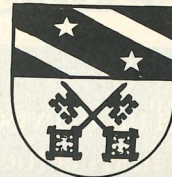


JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY  
TIRAGE 11800 EXEMPLAIRES  
DISTRIBUÉ A TOUS LES MÉNAGES DE LANCY  
26<sup>e</sup> année - N° 99 - Avril-mai 1988



# Le Lancéen

Pour l'année de l'environnement

(article en page 2)



**UBS - Des services de première qualité.**



AGENCE DE LANCY-ONEX: Centre commercial, ☎ 92 93 11



Responsables de la commission du journal:

**M<sup>me</sup> Danielle VUILLEUMIER**  
**M. Richard SAAS**

Rédaction:

**M<sup>me</sup> Danielle RYSER**  
49, avenue Curé-Baud  
☎ 94 93 21

**M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ**  
80, rue des Bossons  
☎ 92 97 43

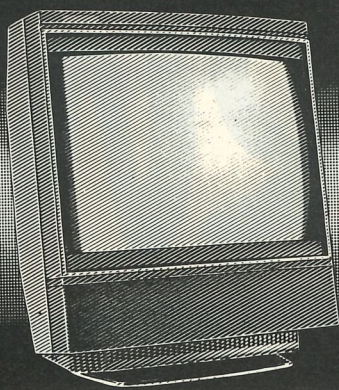
Abonnement: Fr. 10.—  
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

**François SPRÜNGLI**  
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy  
☎ 92 11 35

**Imprimerie Genevoise S.A.**  
12, rue des Mouettes  
☎ 42 55 20

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



**TELECOLOR**

22, chemin de la Vendée  
1213 Petit-Lancy / Genève  
☎ (022) 92 41 26 / 92 39 02

**B&O Bang & Olufsen**

**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)  
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

### Pour l'année de l'environnement

Dans le cadre de l'année de l'environnement, une campagne de plantation d'arbres a été mise au point l'automne passé.

Avec la collaboration du corps enseignant de Lancy, les enfants ont choisi une essence d'arbres à planter près de leur école. Cette action, destinée à attirer l'attention des jeunes sur l'importance de notre environnement, a été bien comprise. Henry Rosselet, conseiller administratif délégué aux espaces verts, a participé plusieurs fois à la plantation des arbres. Devant les enfants et le corps enseignant il a donné quelques explications sur l'origine, le développement futur et les exigences de chacune des espèces. Avec l'aide précieuse du Service communal des espaces verts, les enfants ont pu participer à la plantation de leur arbre en maniant la pelle chacun leur tour. Ce

fut une belle expérience dans le cadre de «Un arbre, une école».

Les arbres suivants ont été plantés près des écoles de Lancy:

- Ecole Caroline: un séquoia géant pour l'école primaire, un catalpa pour l'école infantine;
- Ecole des Palettes: un séquoia géant pour l'école primaire, un hêtre pour l'école infantine;
- Ecole En-Sauvy: un catalpa pour l'école primaire, un hêtre pour l'école infantine;
- Ecole Cérésole: un ginkgo biloba;
- Ecole du Bachet: un ginkgo biloba;
- Ecole des Morgines: un catalpa;
- Ecole du Petit-Lancy: un ginkgo biloba.

Le choix des végétaux a été effectué en collaboration avec les professeurs et les élèves.

La rédaction

### Les 100 ans de M. Alfred Läderach

Monsieur Alfred Läderach, qui a fêté le 7 octobre dernier son 100<sup>e</sup> anniversaire, fut pour d'innombrables enfants du Petit-Lancy un maître d'école aimé et vénéré et tous gardent un souvenir ému de cet homme qui savait se faire respecter et qui leur inculquait non seulement les disciplines propres au programme de leur âge, mais l'amour du devoir accompli, les vertus civiques, le respect d'eux-mêmes et de leur prochain et les joies du chant.

Alfred Läderach naquit à Carouge où il suivit l'école primaire; il accomplit sa formation au Collège Calvin.

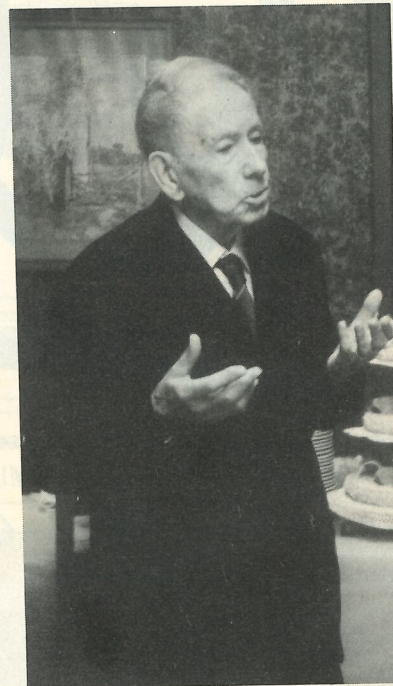
Son premier poste d'instituteur en 1908 fut à l'école des Pâquis puis, en 1913, au Petit-Lancy.

Il s'intégra rapidement à sa nouvelle commune qu'il fit bien vite bénéficier de son esprit novateur et de sa grande énergie. A côté des devoirs de sa charge, il fut l'instigateur et l'artisan en 1924 d'une grande kermesse destinée à fournir des fonds pour l'achat d'un domaine qui devait devenir la colonie de vacances «Fleur d'épine» à La Coudre, au pied du Jura vaudois.

Il mit tout en œuvre pour la réussite de la fête. Il prévint divers stands, on monta des spectacles, fabriqua des assiettes et même la musique du Val d'Illiez fut de la fête. Il eut également l'idée de décorer un char participant à la «fête des fleurs» dans le but de se procurer encore des fonds pour l'aménagement de La Coudre et, grâce à son sens pédagogique, il réussit à y intéresser certains élèves qui récoltèrent les fleurs nécessaires.

C'est à cette colonie qu'il consacra pendant des années une grande partie de son temps et de ses vacances. Plus tard, il œuvra pour la colonie «Vivre» à Arzier.

Il aimait à se retirer dans son jardin et s'intéressait à l'élevage de poules et de lapins. Il fabriqua même une couveuse électrique qu'il installa dans sa classe et dans laquelle il mettait des œufs apportés par les enfants qui



s'émerveillaient de l'éclosion des poussins qu'ils pouvaient ensuite emmener chez eux.

Il organisait aussi de merveilleuses courses d'école qui ont fait découvrir le Valais à nombre d'entre nous. Il choisissait souvent Barberine, le col de la Forclaz et le lac de Tannay.

En 1933, il quitta Lancy et enseigna encore plusieurs années à l'école des Casemattes.

Et quand l'âge de la retraite sonna, ne pouvant abandonner l'enseignement, il fonda chez lui une petite école comportant plusieurs degrés.

Il jouit actuellement d'une bonne santé et si l'ouïe a quelque peu diminué, l'esprit est resté très vif. Puisse-t-il rester ainsi encore de nombreuses années pour la joie de tous les siens.

Cécile Braun

**Restaurant «Le Marignac»**  
32, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy  
Téléphone (022) 94 04 24  
Fermeture: dimanche et lundi.

**AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE**  
7, rue Versonnex C.P. 1211 Genève 6  
Téléphone 022 35 19 60

ACHAT VENTE | RÉGIE EXPERTISES | IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS | CONSEIL IMMOBILIER

PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE | PROMOTION IMMOBILIÈRE

**POMPES FUNÈBRES A. MURITH S.A.**  
89, boulevard de la Cluse · 1205 GENÈVE · ☎ 20 93 22 · 24 h. sur 24

Claude WENGER  
Attaché de direction

Jean MURITH  
Directeur

Jean-Paul RÄSS  
Attaché de direction

**1888-1988**  
Depuis cent ans aide les familles en deuil

NOUVELLE EXTENSION DE L'ENTREPRISE GENEVOISE

**JAEGER & BOSSHARD S.A.**  
RÉCUPÉRATION INDUSTRIELLE

**CISAILLE**  
de grande capacité, pour le traitement par réduction et cisailage des

**FERRAILLES DE TOUTES PROVENANCES**  
à des fins de revalorisation.

Bureau et chantier:  
Rte des Jeunes 32  
La Praille - GENÈVE  
Tél. 42 34 44/43

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services  
industriels et de l'Administration  
des téléphones

JP VALLON

Tous travaux d'installations électriques, téléphone A + B,  
courant faible, réparations, dépannage, vente.22, chemin de la Caroline, case postale 528  
1213 Petit-Lancy 1 - Genève - Tél. 022/925555

## Résultats du concours de scrabble

Voici la grille gagnante: 10 scrabbles  
pour un total de 969 points.Deux concurrentes ont trouvé ce  
maximum. Bravo à elles deux.

Ce sont:

M<sup>me</sup> Raymonde Talou 969 points  
M<sup>me</sup> Josette Reteuna 969 points

Viennent ensuite:

M<sup>me</sup> Yvonne Pilloud 689 points  
M<sup>me</sup> Odile Crettenand 680 points  
M. Philippe Gal 675 pointsChacun d'entre eux recevra une ré-  
compense à titre d'encouragement.  
Nous remercions tous les participants  
à ce concours et rappelons que le Club  
de scrabble est ouvert tous les vendredis  
après-midi en annexe à la salle  
communale du Grand-Lancy, 66, route  
du Grand-Lancy à 13 h. 45. Par ail-  
leurs, nous jouerons à 20 h. 00 les mar-  
dis 17 mai, 7 et 21 juin dans la petite  
salle au-dessus de la salle communale  
du Petit-Lancy. Rejoignez-nous avec  
votre jeu!

Liliane Kammacher

M O R D A N T	H 4	72 pts
F I L E R E Z	11 E	136
M O U T A R D E	4 H	72
M I N É R A L E	0 1	131
J É R O B O A M	1 H	113
P A N O R A M A	8 A	86
P I Q U E U S E	A 8	104
É P I L O G U E	15 A	86
V E N T I L E	2 B	83
U T I L I S I E Z	K 3	86

969 pts

prunelle  
BOUTIQUE

Catherine Comte

Avenue des Communes-Réunies 86  
1212 Grand-Lancy - Genève  
Téléphone 022/94 81 59

## Le printemps chez Photo des Palettes

Un grand choix de compacts Autofocus  
175.- avec étui 248.- avec objectif ZeissBoîtiers Reflex les plus performants  
Contax RTS II 980.- Contax 167 MT 888.-Caméras vidéo 8 mm - VHS - VHS-C  
Nouveauté Kyocera 8 mm 2798.- complet

Développement et agrandissement de vos films

Photos pour passeports  
Reportages de mariagesPhoto des Palettes  
Grand-Lancy Tél. 94 57 55

## Grande kermesse du football

Jeudi 12 et samedi 14 mai 1988, le  
Lancy-Sports F.C. organise pour la  
première fois une kermesse au stade  
de Lancy-Florimont.

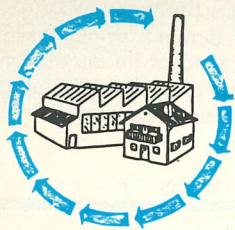
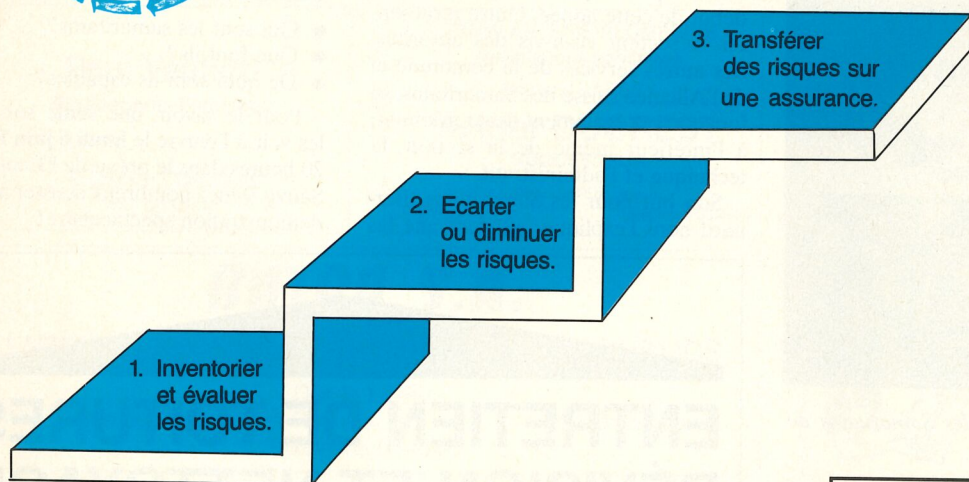
Au programme:

Jeudi 12 mai 1988, de 8 à 19 heures:  
- Tournois de juniors D et E;  
- Concours de tirs au but sur cible.Samedi 14 mai 1988, de 13 h. 30 à  
1 h. du matin:- Tournoi de juniors F;  
- Tournoi adultes à 6 joueurs;  
- Concours de tirs au but sur cible, de  
pétanque, de jeux marins, de jeux  
de fléchettes, de massacre, de basket  
(tirs de précision).  
- Circuit en poneys pour les petits.

Un grand bal, conduit par l'orches-

tre «Style 60» suivra le lâcher de bal-  
lons prévu à 20 h. 30.Et toute la journée: stands de pâtis-  
series, glaces, saucisses, côtelettes, fri-  
tes, boissons.Entrée gratuite. Nous vous atten-  
dons nombreux avec vos amis et  
connaissances.

D.R.

Le Lancy-Sports F.C. recherche une  
personne aimant le contact avec les  
gens, pouvant disposer d'une soirée li-  
bre par semaine, afin de compléter son  
équipe de bénévoles à la buvette. Si ce  
job vous intéresse, venez nous voir le  
samedi après-midi. Une équipe sympa  
vous attend au 13, chemin du Bac, 1213  
Petit-Lancy.Une méthode de conseils.  
Qu'est-ce que cela signifie pour la «Winterthur»?Procédons ensemble à l'analyse  
de vos besoinsMichel Reuse  
Agent général de Lancy  
Chemin des Clochetons 1  
1213 Petit-Lancy 2

Tél. 93 58 50

Notre succès dépend de votre satisfaction,  
tel est notre défi permanent.winterthur  
assurances

<b>FIAT</b>		<b>Garage Niki</b>
Route de la Galaise 14 1228 PLAN-LES-OUATES		<b>Nicola Scrima</b> Tél. 71 36 36
<b>Niki II</b>	110, route de Saint-Julien 1228 Plan-les-Ouates	<b>Téléphone 94 46 90</b>
<b>Niki III</b>	49, boulevard du Pont-d'Arve 1205 Genève	<b>Téléphone 29 85 66</b>
<b>Niki IV</b>	179, route de Saint-Julien 1228 Plan-les-Ouates	<b>Téléphone 71 21 61</b>
<b>Parc occasions</b>	5, rue Marziano 1227 Carouge	<b>Téléphone 43 77 72</b>

**DANS UNE AMBIANCE UNIQUE A GENÈVE**

Venez découvrir la plus belle collection de reproductions de meubles 100% massif des XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

Agencement et décoration d'intérieur  
Devis pour traitement de vos salons "Scotch Guard"  
9 h 00-12 h 00 - 14 h 00-18 h 30  
samedi 17 h 00 - fermé lundi matin

**ÉPOQUES**  
Plan-les-Ouates  
Bernard GLAUSER

37, chemin du Clos  
Prolongement ch. des Semailles  
PLAN-LES-OUATES  
Tél. 94 45 00

**Samaritains de Lancy**  
«La tête change, le corps reste!»

Lors de notre 11<sup>e</sup> assemblée générale, M<sup>me</sup> Stouder céda sa place de présidente à M. Bersier.

Présidente fondatrice, M<sup>me</sup> Elisabeth Stouder a accompli cette lourde tâche pendant 11 ans. Par sa facilité à établir des contacts, elle engagea la section dans de nombreuses manifestations (SSA, pompiers, Protection civile, les 125 ans de l'UBS...). Pleine de punch, elle ne s'est pas contentée de transmettre son dynamisme à la section, elle a également mis tout en œuvre pour propager l'image des Samaritains de Lancy auprès de son prochain.

Avec son sourire, son dévouement, son caractère enjoué, elle est l'image de la parfaite samaritaine. Et si la section a la renommée qu'elle a aujourd'hui, c'est bien grâce à elle.

Et M. Lance, conseiller administratif, de renchérir: «C'est grâce à Elisabeth que la section a ce dynamisme et ce succès. Que son successeur marche dans la ligne qu'elle a tracée, c'est une bonne voie!»

Si M<sup>me</sup> Stouder est bien connue, ce n'est pas le cas de M. Bernard Bersier. Ce jeune fonctionnaire est entré dans la section de Lancy voilà maintenant

6 ans. Cet homme sympathique a toutes les qualités requises pour succéder à M<sup>me</sup> Stouder. En effet, il allie sa jeunesse à la précision, son sérieux à la bonne humeur et, comme chaque samaritain, il est toujours prêt à aider son prochain. Les Samaritains de Lancy ont reconnu son aptitude, c'est pourquoi, lors du vote à bulletin secret, ils l'ont élu président à l'unanimité!

Remercions pour leur présence à cette passation de pouvoir MM. Lance, maire; Borel, président du conseil municipal; Rohrbach, chef de la PC, et M<sup>me</sup> Vuilleumier, présidente des Intérêts du Petit-Lancy.

La soirée se termina par une amicale verre.

**Quelques dates à retenir**  
*Cours sauveteurs*

Les 2, 9, 13, 16 et 20 juin; les 15, 19, 22, 26 et 29 septembre. Les cours se déroulent à la PC de l'Ecole En-Sauvy, de 20 à 22 heures, les lundis et jeudis.

Renseignements et inscriptions: tél. 94 86 68, M<sup>me</sup> Denise Borel.

Nathalie Borel

**Chronique des jeunes**

M. Bernard Bersier, jeune homme de 24 ans au caractère jovial, a un hobby utile et profitable autant à lui-même qu'aux autres: les Samaritains. Et quand on a une passion, on cherche à la communiquer alentour. C'est ainsi que Bernard nous parle de ce sujet qui lui tient à cœur:

«Les Samaritains sont un groupe de personnes ayant décidé, sous l'égide du bénévolat, de se rendre utile à la population pour lui porter secours et réconfort. Mais, regrette Bernard, trop peu de gens savent qui sont et que font réellement les Samaritains; beaucoup préfèrent fuir devant les problèmes ou critiquer, sans jamais agir.»

Il y a sept ans, Bernard effectua un cours de samaritain, suivi de neuf mois de service militaire dans les troupes sanitaires. Curieux de savoir ce qui se faisait sur le plan civil, Bernard entra dans la section des Samaritains de Lancy en 1982. Très vite intéressé par ce qu'il y apprenait, qui enrichissait ses connaissances, il décida de s'investir davantage pour les Samaritains en faisant partie du comité. Ainsi eut-il une autre approche du travail effectué et apporta-t-il des idées nouvelles pour le fonctionnement de la section.

Son intérêt continuant de s'accroître, il reprit le poste de président au début de cette année. Outre représenter la section vis-à-vis des autorités, des autres services de la commune et de l'Alliance suisse des Samaritains, sa fonction est également de coordonner, à l'intérieur même de la section, le technique et l'administratif.

Son but pour les Samaritains, Bernard nous l'explique: «Il faut que les

Samaritains s'ouvrent de plus en plus sur la commune et augmentent le nombre de leurs membres, jusqu'à arriver à un samaritain par ménage. Actuellement, ils sont sollicités de toutes parts pour assurer des services sanitaires. Mais les 50 samaritains de Lancy ne suffisent plus pour arriver à tous les assumer; on est saturé. Pour répondre aux demandes en constante augmentation, on a besoin de nouvelles recrues.»

L'appel est lancé. Et Bernard nous rappelle, en conclusion, qu'«être samaritain, c'est avoir du cœur. Que donner, sans attendre de recevoir, est non seulement la base de la philosophie samaritaine, mais que c'est aussi l'un des plus beaux gestes que l'on puisse faire. En suivant une formation samaritaine, on obtient une meilleure assurance de soi et la capacité de faire face à des problèmes pouvant surgir à n'importe quel moment. Faire partie des Samaritains, c'est aussi une manière de s'intéresser à la vie de sa commune et d'y participer activement.»

Merci, Bernard, de nous avoir fait partager pendant un instant ton hobby, et j'espère que ta sollicitation aura de nombreuses réponses.

**IMPORTANT**

- Qui sont les samaritains?
- Que font-ils?
- De quoi sont-ils capables?

Pour le savoir, une seule solution: les voir à l'œuvre le **lundi 6 juin 1988** à 20 heures dans le préau de l'Ecole En-Sauvy. Venez nombreux assister à cette démonstration spectaculaire!



Deuxième depuis la gauche, M. Bersier, nouveau président des Samaritains de Lancy, entouré d'une partie du comité.

**Rôtisserie la Toque blanche**  
Propriétaire L. DA COL  
74, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy / Genève  
Tél. (022) 94 00 96

Papeterie  
Fournitures de bureau  
**J. Frutiger**  
5, place du 1<sup>er</sup>-Août  
1212 Grand-Lancy ☎ 94 61 20

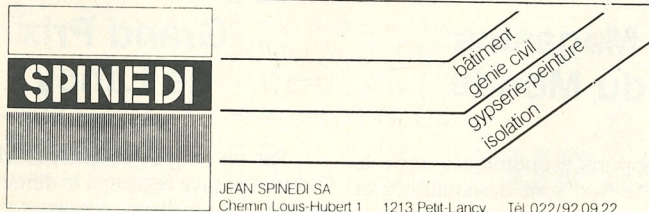
**ENTRETIEN DE TOITURES**  
**RÉVISION ET NETTOYAGE**  
**FERBLANTERIE et COUVERTURE**  
**G. STOECKLI**  
53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 94 33 50

Le plus grand choix de ROULETTES - CORNIÈRES - ÉTAGÈRES  
DIABLES - ÉCHELLES - CHARIOTS

**V. LORENZINI**

Rue de la Coulouvrenière 17 - 1204 Genève - Téléphone 29 20 85

**LA MAISON SPÉCIALISÉE**



**TRANSPORTS  
ODIER**  
GARDE-MEUBLES  
A votre service  
depuis 1941  
Prix, qualité et sérieux  
☎ 93 55 11



**CLUB DES AÎNÉS DE LANCY**

Case postale 61  
1213 Petit-Lancy 1



**GARAGE J. BOCHET**



Tourisme - Sport

4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 94 95 55/56

### Les aînés chantent...

...et nous enchantent. Lors du traditionnel repas communautaire du Club des aînés de Lancy le mercredi 30 mars, la Chorale des aînés, sous la direction ô combien dynamique de M<sup>me</sup> Nelly Meylan a donné l'aubade aux nombreux participants, parmi lesquels M. Lance, maire de Lancy, M. Rosse-

let, conseiller administratif, M. Borel, président du Conseil municipal, sans oublier M. Sprüngli, fringant président du Club des aînés.

Nous ne résistons pas au plaisir de publier ici les paroles de la chanson écrite par M<sup>me</sup> Meylan pour cette occasion:

*Tout le monde il est beau, tout l'monde il est gentil  
Dans Petit-Lancy et Grand-Lancy, nos deux villages  
On y travaille, on s'y distrait entre amis  
Qu'on soit jeune ou vieux, qu'importe, on est bien à Lancy  
Comme à la télé, on peut dire qu'il n'y en a qu'une  
Car les deux Lancy ne font qu'une seule et même commune  
Qu'on soit noir ou blanc, grand, moyen ou petit,  
Quel que soit notre âge aussi, on est bien à Lancy.  
Qu'on soit en bonne santé ou handicapé  
Pour nous accueillir, ici, chacun se met en quatre  
Cela on le doit à nos autorités  
Qui, un jour, se sont promis qu'on s'rait bien à Lancy  
Comme à la télé, on peut dire qu'il n'y en a qu'une  
Car les deux Lancy ne font qu'une seule et même commune  
Qu'on soit noir ou blanc, sur ses pieds ou assis  
Quelle que soit la position, on est bien à Lancy.  
Qu'on soit écolier, travailleur ou rentier  
Que l'on ait envie ou non de faire d'la politique  
Qu'on soit protestant, catholique ou athée  
Quelle que soit notre opinion on est bien à Lancy.  
Comme à la télé, on peut dire qu'il n'y en a qu'une  
Car les deux Lancy ne font qu'une et même commune  
Qu'on soit noir ou blanc, veinard ou pas vernis  
Qu'on soit modeste ou nanti, on est bien à Lancy.*

Bravo et merci à tous les aînés de Lancy pour nous avoir fait partager avec eux ce sympathique repas.

Danielle Ryser

**Paul Veillard**  
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue  
Tél. 92 16 64

**FERBLANTERIE-PLOMBERIE**  
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

**Arthur DUCREST**  
SUCCESEUR

Chemin de l'Épargne, 4  
Petit-Lancy Téléphone 93 26 23

**CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS  
CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE**

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli  
Chemin du Fief-de-Chapitre

Tél. 93 34 51  
1213 Petit-Lancy

Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

**UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!**



Blanchisserie des Ormeaux S.A.  
6, place des Ormeaux  
1213 Petit-Lancy  
☎ 92 30 44

Livraison à domicile  
**Service  
de  
teinturerie**

**nettoyage de cuir, daim, tapis**

**BATRA S.A.**

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

Dès le 1.8.86:

47, avenue des Communes-Réunies

1212 Grand-Lancy

Téléphone 94 48 00

**Brasserie Lancy - Parc**

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M<sup>me</sup> ARASA  
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy  
☎ 92 72 44

**Coiffure St-Yves**

(à côté du Rio Bar)

Dames:  
Anna-Dayelle Lachat  
☎ 92 07 68

**HOM  
Coiffure**

Messieurs:  
Jean-Jacques Delépine  
☎ 93 83 15

2, chemin de la Caroline · Petit-Lancy · ☎ 93 83 15

## Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux

Heures d'ouverture:

Dames: de 8 à 18 heures - Messieurs: de 8 h. à 18 h. 45  
Samedi de 7 h. 30 à 12 h. 30 - Fermé le lundi

Tél. 92 25 96

## Garage du Grand-Lancy

Audi

91, route du Pont-Butin

1212 Grand-Lancy - Tél. (022) 94 34 73

neuf et occasion - crédit - leasing



## Offrez des loisirs à vos enfants

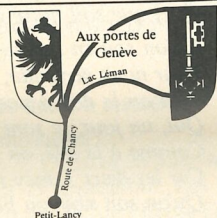
Simone Golaz vous attend au **Jardin d'enfants «Le Petit Prince»**, 31, chemin des Palettes, 1212 Grand-Lancy, ☎ 94 16 62.

Activités variées, ambiance chaleureuse, rythme de présence adapté aux besoins de chacun.



## Café-Restaurant LES ORMEAUX

Famille Laurora-Peter  
1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022/92 02 62



Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain - Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA  
1213 PETIT-LANCY  
24, chemin de la Vendée ☎ (022) 93 94 22



au service de tous

Société de Banque Suisse  
Succursale de Lancy-Palettes  
86, avenue des Communes-Réunies  
Tél. 94 81 22

GUICHET DU PETIT-LANCY  
47, route de Saint-Georges  
Tél. 22 59 15

## RICHARD SPORTS

Richard SAAS  
SPORTS-TECHNIQUES-MODE

Conseiller technique  
Rue Barthélémy-Menn  
1205 Genève

## Magasins du Monde

Les rapports économiques entre le Nord et le Sud sont déséquilibrés et inégaux.

L'association des Magasins du Monde propose une action concrète et directe pour soutenir un développement plus équilibré de certaines régions défavorisées dans les pays du tiers monde, voire du monde entier. L'idée des Magasins du Monde est la suivante: Vendons des produits du tiers monde, ainsi nous informerons la clientèle suisse sur l'inégalité des relations économiques entre le Nord et le Sud et, en plus, nous tenterons de pratiquer réellement un commerce plus juste en soutenant le plus directement possible des coopératives ou des groupes de producteurs.

Cette année, l'organisation Swissaid fête ses 40 ans d'existence. Pour marquer l'événement, cette organisation d'entraide a choisi de collaborer avec les Magasins du Monde. Pendant cette action, l'accent sera mis essentiellement sur le fait de parler du tiers monde en terme d'échange. «Tiers monde = partenaire!». Cette campagne aura lieu plus particulièrement à Genève du 9 au 22 mai. Une vingtaine de points de vente/information se tiendront un peu partout dans toute la ville de Genève pendant cette période.

Ainsi, le groupe MDM/Palettes fera une vente dans le cadre de la campagne en présence de l'artisan le mercredi 18 mai 1988 de 8 à 12 heures au point de rencontre des Palettes, 76, avenue des Communes-Réunies. Venez nombreux!

Pour terminer en beauté cette campagne, les MDM organiseront trois soirées à la Maison de quartier de la Jonction, les 18, 19 et 20 mai.

Programme

**Mercredi 18 mai:**

A 20 heures, débat sur «Le circuit du café...ou Magasins du Monde, quelle influence?»

A 21 h. 30, projection d'un film brésilien *A hora de Estrella*. Entrée libre.

**Jeudi 19 mai:**

A 20 h. 30, projection du film de Güney (Turquie), *Suru (Le Troupeau)*. Entrée: 5.-

**Vendredi 20 mai:**

A 19 heures, repas péruvien.

A 20 h. 30, concert de musique péruvienne avec le groupe «Ayllu». Entrée: 8.-

## Grand Prix de Lancy

Par un temps quelque peu chagrin, cette épreuve regroupa le dimanche 10 avril une excellente cohorte.

Dès le neuvième kilomètre, la lutte fut très dure. La victoire échet à Ottavio Soffredini, Ostermundigen, en 3 heures 41 minutes, suivi de Jan Kobs, Buchs, et de Tim Jamieson, Genève. CILLO remporta le challenge ARIF, tandis que Patrick Innenberger se distinguait chez les juniors.

Christian Favre et ses collaborateurs sont à féliciter pour une organisation impeccable.

## Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY  
Téléphone 94 23 26  
Rue Versonnex  
Téléphone 34 54 11

**NEW LOOK!**

**ciao**

Tu aimes changer de look.  
Les CIAO aussi!

**CIAO Superconfort mono, Fr. 1395.-**

Super mono, Fr. 1365.-  
Superconfort multi, Fr. 1485.-  
Et un grand choix d'accessoires mode.

En vente chez:  
**Denis Weber**  
Cycles et Motos

4, place des Ormeaux  
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37

## Bernard Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges  
☎ 92 17 20

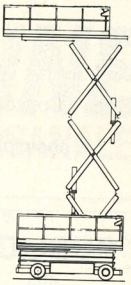


Etablissement horticole - ☎ 93 06 18

Livraisons à domicile

**LOCATION ET VENTE**

16, route des Jeunes 1227 CAROUGE  
Tél. (022) 42 48 48

ÉCHELLES ET  
ESCABEAUX  
ÉCHAFAUDAGES  
- ROULANTS  
- VOLANTS  
- FIXES  
ÉLEVATEURS

## Concours de graffitis à Lancy

Etiez-vous au courant qu'un «comité des jeunes» existait à Lancy? En effet, depuis un an déjà, entre jeunes de douze à vingt ans, nous nous réunissons pour discuter des problèmes qui nous préoccupent.

Ne trouvez-vous pas, par exemple, que Lancy devient une ville de béton? Nous ne voulons plus de ces murs gris qui désolent notre commune et nous avons décidé de vous demander votre aide. Nous organisons donc un

### CONCOURS DE GRAFFITIS

qui serait ouvert à tous les jeunes du canton. Les gagnants auraient le droit de réaliser leurs graffitis, à Lancy bien sûr, aux endroits qui conviendraient à l'expression de leurs délires graphiques.

Voilà enfin l'occasion rêvée de faire des graffitis en plein jour, tout en prenant son temps et «son pied»! N'hésitez pas à nous envoyer tous vos projets d'ici au 10 septembre 1988.

Pour tout renseignement:

Guy Tornare  
3, chemin des Courtillets  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 94 27 42

### Règlement du concours

- Les envois devront être effectués jusqu'au 10 septembre 1988, dernière limite.
- Les projets devront être présentés sur feuilles de format A3 (29,7 x 42) maximum.
- Le jury de ce concours est le Comité des jeunes de Lancy, qui s'adjoindra un professionnel. Il désignera plusieurs gagnants, selon les emplacements disponibles de la commune.
- Une exposition de tous les projets aura lieu la semaine précédant le 7 octobre 1988, date du prochain Forum des jeunes de Lancy où seront proclamés les résultats.
- Ce concours est ouvert à tous les jeunes du canton de Genève.
- Le Comité des jeunes de Lancy se chargera des démarches financières et techniques permettant aux heureux gagnants de concrétiser leurs projets.

Assemblée des jeunes de Lancy

## Ceux qui lisent

Nous portons à la connaissance des Lancéens deux ouvrages écrits par des habitants de Lancy.

Tout d'abord, un petit livre relatant les exploits du skieur de l'impossible, Dominique Neuenschwander, que nous vous avons présenté dans notre dernier numéro.

Ce petit ouvrage retrace les grands moments vécus par ce Lancéen pour qui l'aventure n'est pas un vain mot. Vous le trouverez dans toutes les librairies.

Nous précisons que la vente de cet ouvrage permettra à Dominique de réaliser un rêve: descendre à skis un des grands sommets himalayens.

Ensuite, l'ouvrage de Mme Martine Desmonts qui nous fait partager dans *Les Chambardeurs* la vie d'un petit monde haut en couleur, maçons et manœuvres italiens, souvent clandestins, avec ses joies et ses peines, travaillant pour des patrons modèles, entrepreneurs profitant du grand «boom» des années cinquante...

Martine Desmonts utilise un langage simple, truffé de dialogues et sait admirablement bien transmettre son message.

En vente en librairie, Ed. Poésie Vivante, Genève.

## Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage

Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 94 06 97

# genitra

Génie civil - Terrassement - Démolition

22, route du Grand-Lancy

1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 94 77 17

## Gym des aînés

Le dernier trimestre de notre saison 1987-88 se terminera le 31 mai prochain. Conscients des bienfaits de notre mouvement, nous ne laisserons pas nos gymnastes sans activité de la fin du mois de mai à septembre. Nos cours d'été prennent la relève. Ils sont de plus en plus fréquentés car nos participants apprécient de travailler chaque fois avec une monitrice différente. C'est souvent l'occasion de faire connaissance non seulement avec d'autres personnes, mais encore d'un autre quartier ou d'un village différent. Ces leçons sont parfois une heureuse «coupure» dans la semaine puisque très souvent, pendant la période des grandes vacances, les activités habituelles sont en veilleuse.

De plus, nous retrouvons nos gymnastes en meilleure forme à la rentrée de septembre.



Renseignements: Groupement genevois pour la gymnastique des aînés, tél. 28 88 16 le matin.

### «La Locanda Del Lupo»

Lupo Di Blasio

Grillades au charbon de bois  
Pizzas

Route de St-Georges 73  
1213 Petit-Lancy ☎ 92 04 15

MATÉRIEL INCENDIE  
EXTINCTEURS

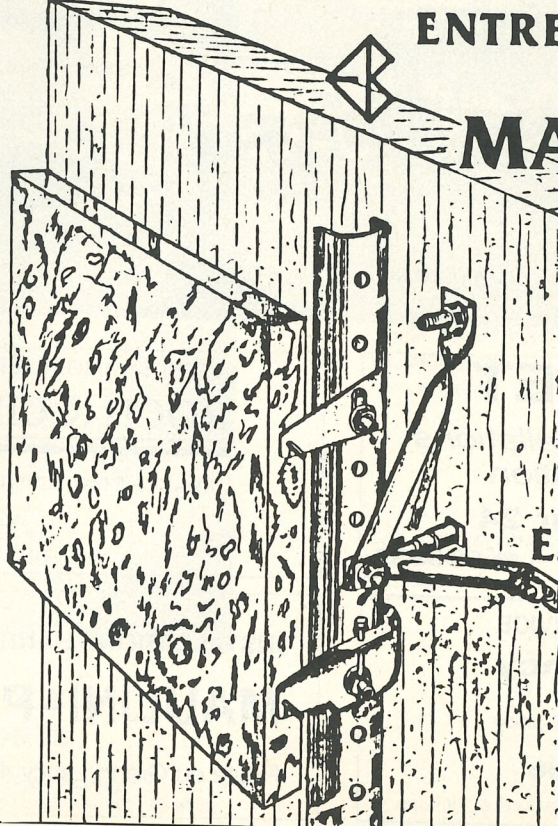
# SANIFEU

Route de Saint-Julien 126  
1228 Plan-les-Ouates  
☎ (022) 94 43 44

**ENTREPRISE GENERALE  
DE  
MARBRERIE**

**AMEUBLEMENT  
BATIMENT  
MONUMENTS**

**E. + J.-Cl. BAUQUIS**  
18, Av. du Cimetière  
Tél. (022) 92.15.69-93.06.31  
1213 PETIT-LANCY (Ge)



Constructions métalliques aluminium  
et entretien



54, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 94 28 77



## LES SEMAILLES

M. et Mme Charles Decurtins  
Brasserie - Rôtisserie - Salle pour sociétés  
Fermé le lundi

Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy  
Téléphone 94 87 77

### Le café des Semailles a dix ans



grillades au feu de bois. L'ambiance est garantie, parents et enfants cohabitent sans problème. Souvent, ses deux filles, Carmen et Joëlle, égaient l'atmosphère.

Fanatique de football, Charly est fier de se prévaloir d'invités de marque du monde sportif, que ce soit de la boxe, du tennis de table, du ski ou de l'automobile.

Ancien écolier à Lancy, Charly Decurtins est maintenant le patron du café-restaurant des Semailles. Afin d'effectuer un apprentissage dans les règles de l'art, il a quitté le Grand-Lancy pour fréquenter l'école hôtelière de Lucerne. Durant deux ans, il perfectionna ses qualités naturelles. Passant à la pratique, il reprit l'Auberge de Vésenaz. Son ancien quartier lui manquait; aussi revint-il avec plaisir exploiter l'établissement qu'il dirige actuellement.

Malgré des moments difficiles, il sut faire face. Grâce à son épouse et à de bons collaborateurs, le café des Semailles devint un rendez-vous fort sympathique. Variant selon les saisons, un menu de dégustation contribue à établir la réputation gastronomique de l'entreprise.

Durant l'été, une magnifique terrasse attire une clientèle friande de



## RICHARD PILLET

Surveillance et entretien d'installations  
de chauffage et de ventilation

Dépannage 24 heures sur 24

13, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy - ☎ 93 69 37

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE

**Pharmacie du Grand-Lancy**

J.-M. + M.J. NISSOLLE

70, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

**Homéopathie - Allopathie**

☎ 94 31 80 / 94 35 40

## GIROD & PITTET

Succ. Girod-Steigmeier, maîtrises fédérales

Installateurs électriciens

Concessionnaires des Services Industriels de Genève et des PTT

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy/Genève - ☎ (022) 92 62 21

Ouvert de 17 h. 30 à 18 h. 30

### PUBLICITÉ PEINTE



59 rte du Grand-Lancy  
GRAND-LANCY  
TÉL. 94 82 50

Pour votre intérieur :  
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller  
Deviser chez

*H. Borella*

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy  
Téléphone (022) 94 20 00

### Noces d'or

Chaque année, au mois de novembre, la mairie se fait un plaisir d'inviter les couples, domiciliés à Lancy ayant fêté leurs nocés d'or dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage en 1988, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples domiciliés à Lancy au moment de leurs nocés d'or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la mairie.

### Grand-Lancy rétro 1948-1988

J'ai commencé ma carrière d'enseignante en 1948, dans la vieille école (disparue) qui se dressait devant la mairie actuelle.

Le Grand-Lancy était alors un village avec, en plein centre, une vraie ferme - la ferme Roch -, de petits commerces échelonnés le long de la rue principale et, à la place de la Praille et des Palettes, de vastes étendues maraîchères.

Les maîtres et les élèves d'En-Sauvy se proposent de faire revivre ce passé. Ils préparent un spectacle rétro, une évocation de l'école d'autrefois.

Comment se déroulait une leçon quand la maîtresse avait 32 ou 34 élèves? Leçons de gym de jadis (sur un vieux tennis désaffecté), et leçons de gym d'aujourd'hui, visite de l'inspecteur (qui inspectait avec rigueur), flashes sur des leçons actuelles, ronde de Jaques Dalcroze, discussions entre élèves de 1948, entre enfants de 1988, bref un joyeux méli-mélo au passé et au présent.

Deux à trois représentations sont prévues pour les élèves de Lancy.

**Le vendredi 24 juin en soirée**, les parents et habitants du Grand-Lancy seront conviés à la fête qui se terminera, grâce à la générosité des autorités lancéennes, par une cordiale verrée. A bientôt!

Au nom des enseignants d'En-Sauvy:  
*Micheline Kirschbaum*

## ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone  
☎ 21 13 14

GENÈVE

AGENCE IMMOBILIÈRE

## ROCH & CIE

3, PLACE DU MOLARD  
CH-1211 GENEVE 3  
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11  
TÉLEX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS

ACHATS ET VENTES

GÉRANCE DE FORTUNES

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

## MAULINI-PRINI

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 94 50 75 - Grand-Lancy



**FONTAINE**  
CHARCUTERIE ARTISANALE

**A deux pas de chez vous,  
la charcuterie dont tout Genève parle!**

**Pieds et paquets marseillais – Andouillettes lyonnaises  
Boudins blancs de Touraine  
Sauce bolognaise – Bouchées à la reine**

6, avenue des Communes-Réunies – GRAND-LANCY – ☎ 94 32 38

## Collège de Saussure

Intrigué par les affiches oranges qui fleurissent régulièrement sur les murs de Lancy, et soucieux d'apprendre ce qu'un collège peut offrir aux habitants d'une commune, *Le Lancéen* a rencontré les organisatrices de Culture et Rencontre (M<sup>mes</sup> Scherrer, Drevermann et Bertrand) au Collège de Saussure.

**Le Lancéen:** Comment avez-vous eu l'idée de proposer des cours, le soir, au collège?

**Culture et Rencontre:** Il y a trois ans, nous avons organisé une soirée «portes ouvertes» au cours de laquelle des cours avaient été offerts au public. Le succès remporté fut extraordinaire. Nous avons alors réalisé que l'école pouvait mettre à disposition de chacun ses ressources en dehors des heures de classe. En 86-87, des mini-cours avaient été organisés le mardi: la réussite de ces «Mardis du Collège de Saussure»

nous a amené à accroître nos prestations. C'est ainsi que sont nées les soirées de «Culture et Rencontre», en 1987-88.

**Le Lancéen:** En deux mots, quelles sont ces prestations?

**C. et R.:** Elles sont de deux sortes. D'une part, les «Grands Soirs», consacrés soit à la présentation de films (cette année, un cycle Hitchcock et un cycle New York), soit à des conférences sur des sujets d'actualité ou culturels («La Suisse en Europe», «L'air à Genève», «Nos rivières»), soit encore à des concerts ou des représentations théâtrales (entre autres, *Britannicus*, par le Théâtre Populaire Romand). D'autre part, deux soirs sont consacrés chaque semaine à des mini-cours.

**Le Lancéen:** Qu'appellez-vous des mini-cours?

**C. et R.:** Il s'agit de cours donnés pendant 5 à 6 semaines, sur des sujets qu'il est possible ainsi de circonscrire. Cette formule a l'avantage de permettre d'aborder des thèmes très différents au cours de l'année.

**Le Lancéen:** Quelle est la forme des enseignements que vous proposez?

**C. et R.:** Il faut distinguer les cours proprement dits et les ateliers ou laboratoires. Cette année, nous avons proposé par exemple les cours suivants:

- histoire de l'art (par ex.: l'impressionnisme);
- histoire (par ex.: l'histoire de Genève, la civilisation grecque);
- biologie (anthropologie et préhistoire, botanique régionale);
- cinéma (lecture de films);
- conversation anglaise;
- création de papier, gravure, travail de la terre;
- informatique (initiation, traitement de texte et gestion d'une banque de données);
- jazz-rock;
- littératures française, anglaise, suisse allemande, suisse romande;
- musique (par ex.: à la découverte de la musique);
- philosophie (par ex.: le *Phédon* de Platon);
- photographie.

Ces mini-cours permettent ainsi de rassembler des personnes ayant des intérêts communs.

**Le Lancéen:** Est-il nécessaire d'avoir des connaissances préalables pour s'inscrire à de tels cours?

**C. et R.:** Pour la plupart d'entre eux, aucune exigence préalable n'est requise.

**Le Lancéen:** Quelle a été, cette année, le succès de ces cours?

**C. et R.:** Nous avons enregistré 670 inscriptions.

BRASSERIE

**Le Commerce**

A. PERAY  
propriétaire

28, route de Chancy  
1213 Petit-Lancy Tél. 93 51 31

Boulangerie-Pâtisserie

**Louis BUGNO**

28, route de Chancy  
Petit-Lancy  
Tél. 92 24 34



institut de beauté

**yvette valance**

esthéticienne diplômée  
maîtrise fédérale

épilation définitive – tous soins esthétiques  
ouvert non-stop de 9 heures à 18 h. 30

fermé le samedi après-midi  
2, chemin de la caroline – 1213 petit-lancy

☎ 92 72 85

Jamais la technique ne fut plus séduisante!



«2 volumes»?  
Élegant break?  
Ou «3 volumes»  
classique?  
La séduisante  
technique de  
la Sierra peut  
à présent  
être testée sous  
ses trois formes...

Les nouvelles Ford Sierra.

**AUTOHALL METROPOLE**

4, route du Pont-Butin  
GENÈVE - Tél. (022) 92 13 22

concessionnaire



**Le Lancéen:** Et vos «Grands Soirs»?

**C. et R.:** Ils ne sont pas encore assez connus, mais comme ce sont des manifestations dont l'entrée est libre ou très peu coûteuse, grâce aux subventions communales, elles attirent de plus en plus de monde.

**Le Lancéen:** Comment la population est-elle informée de vos activités?

**C. et R.:** En cours d'année, nos affiches oranges annoncent les différentes manifestations des «Grands Soirs» dans ces mêmes communes.

Des affichettes sont distribuées aux médecins, aux vétérinaires, aux pharmacies, aux banques. En outre, en septembre, un dépliant avec la liste de tous les mini-cours dispensés pendant l'année est distribué à Lancy et dans toutes les communes voisines du collège.

**Le Lancéen:** Pensez-vous poursuivre ces activités l'année prochaine?

**C. et R.:** Oui, en essayant d'augmenter et de diversifier encore plus les sujets proposés, afin de répondre aux demandes qui nous sont faites.

Le prochain *Lancéen* donnera plus de renseignements à ce sujet!

**LE NANT-MANAN**

CAFÉ-BRASSERIE  
R. Rienzo

*Spécialité de jambon à l'os*

Route de Saint-Georges 55  
1213 Petit-Lancy ☎ 92 18 62



**SCHICKLI  
SPORTS**

59, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy, Tél. 022 / 94 86 79

**guillermin & c<sup>ie</sup>**  
 constructions métalliques aluminium  
**fenêtres isolantes**



1212 grand-lancy 2 ☎ (022) 94 29 03

**PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE**  
**Baud & Fils MINIMAX**  
 VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 18 18

maison fondée en 1860  
**ateliers casai**  
 ATELIER D'AÏRE SA + CASAÏ & C<sup>IE</sup> SA  
**Entreprise générale du bois**  
 4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 13 13

**Fernand Morerod**

Ferblanterie Installations sanitaires et Travaux d'entretien	Concessionnaire des Services industriels
--	---

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 93 12 28

Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy  
☎ 94 15 01 - 94 16 80

**Auberge du Grand-Lancy**  
 M. et M<sup>me</sup> Gindrat, propr.  
**Plat du jour soigné**  
**Carte de spécialités**  
 Salle pour banquets et sociétés  
 Ouvert le dimanche  
 Rte du Grand-Lancy 66 - Gd-Lancy  
 Téléphone 94 35 15



**Roger Bosson**  
 Installations thermiques

2, chemin de l'Epargne  
 1213 Petit-Lancy 2  
 Tél. 022/93 80 16

Chauffages centraux  
 Service rapide de réparations  
 Entretien - Surveillance  
 Dépannage 24 heures sur 24

BOUCHERIE - CHARCUTERIE - TRAITEUR

**Marius GIRARD**

Avenue Louis-Bertrand 3  
 1213 PETIT-LANCY ☎ 92 21 09

**Jaeger & Bosshard SA fête ses 45 ans et présente son «mammoth» dévoreur de ferraille**



flit ils s'installent à Carouge et en 1955 à la Praille sur la commune de Lancy. Deux raisons à ce transfert: 1° le raccordement ferroviaire, 2° la possibilité d'obtenir auprès de la Ville de Genève, propriétaire du terrain, un droit de superficie. En 1978, les deux fondateurs cèdent l'affaire à leurs deux fils, qui poursuivent l'effort entrepris et nous annoncent passer de 7588 tonnes de fer en 1980 à 12000 tonnes aujourd'hui, et de 908 tonnes de métaux non ferreux à 1600 tonnes aujourd'hui.

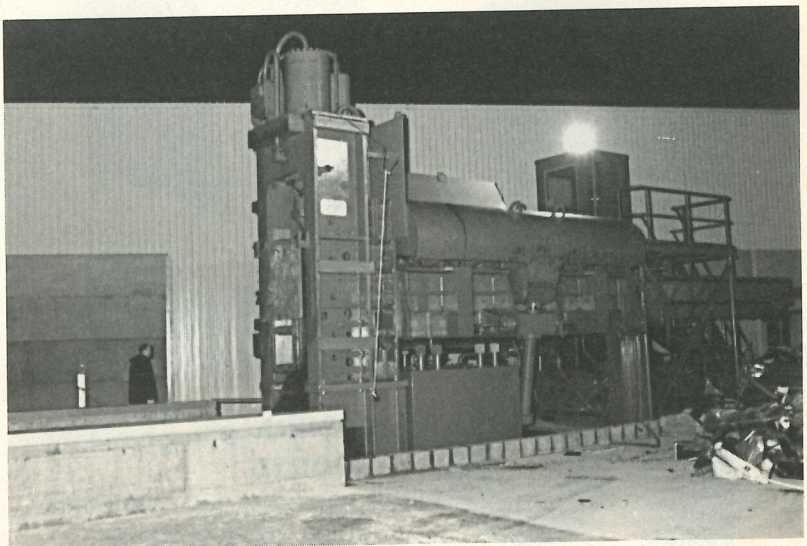
C'est en 1987 que la décision est prise pour l'achat d'une cisaille de 500 tonnes d'un coût d'un million environ. Si les pères étaient des artisans au début de leur carrière, les fils aujourd'hui sont devenus des industriels, des industriels toujours à la recherche de nouvelles technologies de récupération et de nouveaux créneaux porteurs.

Les 45 ans de Jaeger & Bosshard SA et la présentation de la cisaille, capable de traiter 70 tonnes de métal par jour, se sont déroulés en présence de M. Haegi, maire de la ville de Genève et propriétaire du terrain, des conseillers administratifs de Lancy, MM. H. Rosselet et F. Sprüngli, ainsi que M. R. Borrel, président du Conseil municipal de la ville de Lancy.

Les responsables du journal *Le Lancéen* présentent leurs vœux de succès pour l'avenir à Jaeger & Bosshard SA.


F.S.

Le 30 novembre 1987, l'entreprise célébrait ses 45 ans d'activité dans le domaine de la récupération industrielle. C'est en pleine guerre que Messieurs Jaeger et Bosshard pères commencent leur activité en liaison avec les services de l'économie de guerre. «La Commission des vieux fers», en collaboration avec l'industrie lourde, a mis en route en 1942 un plan de ramassage des vieux fers et des métaux non ferreux. Les deux fondateurs décident de mettre en place une exploitation de récupération à Nyon. A la fin du con-



**TV PAR CÂBLE**

**BIENTÔT À LANCY**



est constitué depuis le 20 octobre 1987


**ENTRE JUIN 1988 ET JUIN 1989**  
 les raccordements suivants seront réalisés :

- ① Morgines / Caroline
- ② Petit-Lancy village
- ③ Bachet / Pontets / Palettes / Curé-Baud

Pour 20 programmes TV, abonnement individuel **Fr. 25.-** par mois  
**Abonnement collectif à tarif réduit**

Siège social: Mairie de Lancy  
 Administration: case postale 247  
 1211 Genève 17

CAFÉ BRASSERIE RESTAURANT  
**FELDSCHLÖSSCHEN**  
 RÉGIS SAUVAIN



Route des Jeunes 43 - 1227 Carouge/Genève - Tél. (022) 43 64 02

**F. & M. TACCHINI**  
**M. TACCHINI, succ.**

**Chauffages centraux**

49, route du Pont-Butin  
 1213 Petit-Lancy

Equipements électrique, électronique  
 et diesel des automobiles

**Marc Millet S.A.**

47, rue Prévost-Martin  
 GENÈVE  
 ☎ 29 86 66 et 29 86 67

Services Bosch, Scintilla, Lesto  
 Blaupunkt, Duco-France, Zenith

## Elise nous a quittés

Notre amie, Elise Sermondadaz, que nous avons eu le plaisir de rencontrer en décembre 1987 à l'occasion de ses 100 ans, s'est endormie paisiblement, entourée de sa famille, aux premiers jours de ce printemps.

Nous garderons un très émouvant

souvenir de cette vénérable aïeule qui, récemment encore, avait su nous donner une leçon si magistrale de bonne humeur et de sympathie.

Nous adressons notre message de bien sincères condoléances à sa famille.

D.R.

## Marcel Friedrich (1915-1988)

C'est avec tristesse que beaucoup de Lancéens ont appris le décès, le 26 janvier 1988, à l'âge de 72 ans, de Marcel Friedrich, qui fut conseiller municipal radical de Lancy en 1954-1955, conseiller administratif de 1955 à 1963 et maire en 1956 et 1960.

Sportif émérite, basketteur avec le C.H.P. dans les temps héroïques de ce sport, Marcel Friedrich était l'exemple de l'homme intègre dans tous les domaines, tant sportif que professionnel ou politique. Directeur du Service cantonal de placement, il eut l'occasion de faire connaître ses qualités, aussi quand il fallut chercher un successeur à Marcel Henninger au Conseil administratif de Lancy, le choix s'est porté sur Marcel Friedrich comme candidat, bien qu'il ne fut entré au Conseil municipal que 2 ans auparavant. Elu, il siégeait aux côtés de Messieurs Babel et Bernasconi. Ses qualités professionnelles, son sens de l'honnêteté et sa volonté d'agir pour le bien de sa commune lui permirent toutefois d'œuvrer



avec succès au Conseil administratif, en bonne intelligence avec ses deux collègues.

Marcel Friedrich est parti après avoir beaucoup souffert physiquement et moralement et nous garderons de lui le souvenir le meilleur. A sa famille, et particulièrement à son épouse, nous présentons nos condoléances émues.

R.B.

**La Neuchâteloise**  
 Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL  
 Georges GIUDICI

10, quai du Seujet  
 1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances  
 adressez-vous  
 à notre collaborateur:

**Humbert PIROTTA**

29, chemin des Palettes  
 1212 GRAND-LANCY  
 Tél. prof. 32 77 72

Près de vous  
 Près de chez vous

**La Neuchâteloise**  
 Assurances

## L.A.S. - Lancy - Amitié - Sport

Fondé il y a un peu plus de 30 ans par quelques amis de Lancy qui désiraient, en toute amitié, se rencontrer pour se détendre par la pratique de la gymnastique et des jeux de salle, notre groupement poursuit son activité avec, actuellement, une vingtaine de membres.

Notre but n'a pas changé. L'amitié dans une saine détente nous permet de nous rencontrer tous les mercredis de 18 h. 30 à 20 heures à la salle de gymnastique des Palettes.

Le volley-ball est le sport que nous

pratiquons entre nous maintenant, en amateurs. Nous ne dépendons d'aucune fédération ni association sportives. Une cotisation annuelle de Fr. 10.— est perçue pour l'achat et l'entretien de notre matériel.

Toutes les personnes (hommes et femmes) de 17 à 77 ans qui veulent se joindre à nous peuvent se présenter directement à la salle de gymnastique des Palettes les mercredis dès 18 h. 30 ou téléphoner au président C. MARTI, tél. 712893.

**CARROSSERIE**  
**ODIER**

Maison fondée en 1961  
 Nous nous occupons des formalités  
 d'assurances et d'experts

**15 véhicules**  
**en prêt**

8, Gdes-Communes - Lancy-Onex

☎ 93 55 11

**Prochain numéro du**  
**Lancéen**

Le dernier délai pour la remise  
 des articles du numéro de juin  
 1988 est fixé au 15 mai 1988.

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

**Pierre FORNARA et Fils**

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41  
 Travaux d'entretien et réparations

**GARAGE CAROLL**

**MARCEL ALBRECHT**  
 Neuves et Occasions



**CENTRE COMMERCIAL CAROLL**  
 Ch. Caroline 18a ☎ 92 37 32 Petit Lancy

**Félix ASTEROTH**

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3  
 1212 Grand-Lancy / GE  
 Tél. (022) 94 22 03 (12 ou 19 heures)

Horticulteur - Vente de fleurs  
 Entretien de tombes

**H. SIMEONI**

Magasin: entrée principale  
 à droite du cimetière  
 Tél. 92 12 26

Sentier du Rhône - Petit-Lancy  
 Tél. 92 03 30



**Baltzinger**  
 ALIMENTATION - MERCERIE - JOUETS  
 PETIT-LANCY - GENEVE - TÉL. 92 16 34



Agent  
 Renault

**GARAGE DU PLATEAU**  
 Charly Grosjean  
 17 bis, route de Chancy  
 1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75



BOUCHERIE-CHARCUTERIE  
**de la Mairie**  
**Gilbert Reymond**  
 GRAND-LANCY - ☎ 94 25 40  
 TRADITION - QUALITÉ

TONDEUSES À GAZON



VENTE  
 SERVICE



EXPO PERMANENTE, JUSSY/GE  
 TÉL. (022) 59 14 30 - 59 18 25

**Restaurant de St-Georges**  
**et El Maghreb**

Couscous tous les soirs  
 Terrain de boules  
 Terrasse

10, avenue du Cimetière  
 1213 Petit-Lancy ☎ 92 01 98

MARBRERIE - SCULPTURE  
 M. GAILLOUD  
 Diplômé à l'Exposition Internationale  
 de 1938  
 Maison fondée en 1927

**JEAN MORET-GAILLOUD succ.**

Route de Saint-Georges 75  
 1213 PETIT-LANCY - GENÈVE  
 Tél. (022) 92 16 24

**ITECE** VOYAGES  
VACANCES  
TOURISME  
INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

**Votre conseiller  
pour des vacances réussies**

Agent: Airtour Suisse, Kuoni, Hotelplan, Imholz,  
Danzas, Popularis, Interhome, Chandris, etc.

Centre Commercial Caroll  
18a, chemin de la Caroline  
1213 PETIT-LANCY  
Tél. 93 49 11

Centre Commercial Meyrin  
1217 MEYRIN  
Tél. 82 44 44

**Foyer pour personnes âgées  
«LA VENDÉE»: c'est pour bientôt**

De plus en plus de personnes atteignent un grand âge et les habitants de Lancy n'échappent pas à ce phénomène. Sur une population totale de 23171 habitants, on en compte 2406 de plus de 65 ans, soit le 10,4% de la population.

Pour permettre aux Lancéens âgés de rester dans leur commune, les autorités ont décidé de construire un foyer destiné à l'hébergement permanent de personnes âgées dont le maintien à domicile n'est plus possible. L'établissement accueillera en priorité des personnes moyennement handicapées qui ne peuvent accomplir seules chez elles les activités de la vie quotidienne.

**Dans le quartier de la Vendée**

Le foyer sera construit dans le quartier de la Vendée au Petit-Lancy, sur des parcelles en bordure de la rampe du Pont-Rouge dont la commune est propriétaire.

La proximité immédiate du centre du Petit-Lancy, avec ses nombreux petits commerces, cafés, restaurants, a motivé le choix de cet emplacement. D'autre part, des immeubles de logement seront construits sur les parcelles voisines de celles du foyer, qui sera ainsi parfaitement intégré à l'agglomération du Petit-Lancy et desservi par deux lignes de transports publics très proches.

**Innovateurs,  
créateurs d'entreprises...**

**CREDIT  
synergie**

les moyens financiers d'entreprendre

Pour créer, développer ou ré-orienter votre entreprise.



**CAISSE  
D'ÉPARGNE**  
BANQUE CANTONALE GÉNEVOISE

*l'argent entreprenant*

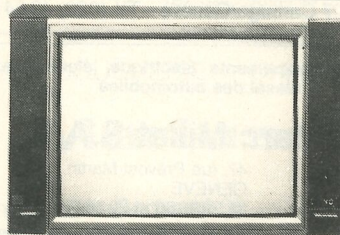
Agence du Grand-Lancy place du 1<sup>er</sup> Août Tél. 94 22 33

**BELVISION TV**

Philippe HÊCHE

Tél. 94 70 90

**LE TÉLÉVISEUR DE L'ANNÉE**



HiFi 29 Multisystem  
Ecran 72 cm, super-planar  
2 canaux son, télétext

Venez nous voir, vous trouverez toute la gamme TELEFUNKEN  
Ventes, locations et réparations · Service rapide à domicile

**Télé-Technique SA · Place du 1<sup>er</sup>-Août 3 et 5 · 1212 Grand-Lancy**

**64 chambres individuelles**

Le foyer pourra accueillir 64 personnes dans des chambres à un lit, dont certaines communicantes (pour des couples notamment). Chaque chambre est précédée d'un dégagement comportant des armoires, sur lequel s'ouvre un cabinet de toilette avec WC, douche et lavabo. Les pensionnaires auront la possibilité d'aménager leur chambre avec leurs meubles personnels et qui, par ailleurs, sera munie d'un téléphone permettant de communiquer avec l'intérieur ou l'extérieur du bâtiment.

**Pas de barrières architecturales**

Tout a été étudié pour supprimer les barrières architecturales. Tous les locaux accessibles aux pensionnaires peuvent l'être en fauteuil roulant (locaux sanitaires, terrasses, balcons). Deux ascenseurs - dont un pour le transport des lits - et un monte-charge assurent les liaisons verticales en plus des escaliers.

De plus, la forte déclivité du terrain fait que chaque niveau, par un jeu de terrasses, est en liaison de plain-pied avec l'extérieur. Outre l'agrément pour les pensionnaires, cela représente un

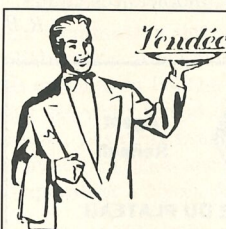
élément de sécurité en cas d'évacuation du bâtiment.

**Locaux communs**

Tout a été prévu pour la convivialité. Réunis sur un seul niveau, accessibles de plain-pied en amont du terrain (côté Petit-Lancy), se situent les locaux communs: hall d'accueil avec cafétéria, réception, salle polyvalente, salle à manger, bibliothèque et salons de coiffure et de pédicure. A noter que le hall et la salle à manger s'ouvrent sur une grande terrasse aménagée en jardin suspendu. D'autre part, à chaque niveau où sont situées les chambres des pensionnaires se trouve une salle de séjour s'ouvrant sur un grand balcon, un local pour les infirmières, un office, des dépôts pour le linge et le matériel. A signaler que la lumière naturelle pénètre dans les circulations par un patio central et par des vitrages aux extrémités des couloirs.

**Ouverture au monde extérieur**

Le foyer est prévu non seulement pour les personnes âgées y vivant à demeure mais également pour que les aînés de l'extérieur puissent bénéficier des services du foyer: consultation de



**La Petite Vendée**

**LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ EN PLEIN AIR**

Sur une terrasse ombragée où il fait bon vivre...  
une bonne grillade préparée devant vous!

**Banquets - Réceptions - Mariages** Fermé le mardi

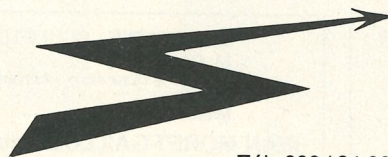
20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy/GE - Tél. 921415

**TELECTRO**

maison fondée en 1953

**ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE**

Georges Flury successeur



maîtrise fédérale  
concessionnaire  
des SI et des PTT

Tél. 022 / 94 22 44

72, avenue Eugène-Lance

**1212 GRAND-LANCY**



Installations chauffage  
Entretien et dépannage

19, avenue des Morgines  
1213 Petit-Lancy  
Tél. (022) 92 92 95

L'électricité  
et ses applications

**Léon Grodwohl & Cie**

Concessionnaire du Service de  
l'Electricité et du Téléphone

30, bd Georges-Favon  
1204 Genève ☎ 28 00 83

BOULANGERIE-PÂTISSERIE  
CONFISERIE - TEA-ROOM

**PASCHE**  
LANCY

Pâtisserie fine - Glaces maison  
Tél. 92 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

**COURS M. PONCET**  
Nouvelle adresse: **13, rue de Rive**  
Préparation par petits groupes à la **MATURITÉ FÉDÉRALE**  
(types B, C et D) - Enseignement individualisé  
**20 ans d'expérience**

Renseignements et inscriptions: tél. 29 62 72 / 84 20 41 (soir)

par la confédération (environ 3 000 000 francs) et par le canton (10 000 000 francs). La commune a accordé une subvention, à fonds perdus, de trois millions et cédé les terrains (estimés à 1 780 000 francs) en droit de superficie. Le solde sera financé au moyen d'un emprunt.

rant du mois de juin pour une durée de deux ans.

La mise en service du foyer se fera par petites étapes, dès 1990. Selon une estimation, on peut penser qu'il sera plein à partir du deuxième semestre de cette année.

La pension est destinée en priorité aux Lancéens. Les critères d'admission sera basés sur l'état de santé du demandeur et les décisions seront prises en considération avec l'hôpital de gériatrie notamment.

médecins, soins, repas, loisirs et thérapie. Les pensionnaires auront ainsi la possibilité de garder le contact avec le monde extérieur: leurs amis, leurs anciens voisins!

#### Les soins

Conçue pour des personnes moyennement handicapées, la pension est pourvue d'un local de soins, d'un petit laboratoire, d'un bureau pour les médecins consultants. Tout a été prévu pour la physiothérapie, la gymnastique et l'ergothérapie.

#### La cuisine

Une grande cuisine complètement équipée assurera la préparation des repas des pensionnaires et des employés et un certain nombre de repas pourront être livrés à l'extérieur. L'exploitation de la cuisine sera confiée à une entreprise spécialisée.

Notons encore qu'une buanderie

complète permettra tout le traitement du linge de maison et de corps. D'autre part tous les locaux techniques sont réunis sur un seul niveau avec accès direct depuis l'extérieur en aval du bâtiment.

#### Fondation communale

Les autorités ont créé une Fondation de droit public pour l'exploitation de ce foyer dont les statuts ont été approuvés par le Grand Conseil, le 16 mars 1987. Composée de onze membres, cette fondation a pour but de construire, gérer et exploiter, sur le territoire de la commune, des pensions, des homes ou des logements avec encadrement médico-social pour les personnes âgées.

#### Coût du foyer

Le coût total du foyer a été estimé, à fin 1987, à 25 434 000 francs. Une partie de cette somme sera prise en charge

#### Pour bientôt

Toutes les autorisations pour l'ouverture de ce chantier sont obtenues, démolitions, abattages, piquetage, etc. Les travaux débuteront dans le cou-

## VILLE DE LANCY

**Bibliothèque municipale - 70, route du Pont-Butin**  
**Beau choix de livres**  
**pour petits et grands!**

**Prêt gratuit:** trois livres pour 28 jours.  
Inscriptions: dès 7 ans. Les plus petits peuvent prendre des livres avec les pochettes de leurs parents.

#### Heures d'ouverture:

Lundi: fermé.  
Mardi: de 15 à 20 heures.

Mercredi: 15 à 20 heures.  
Jeudi: de 10 à 12 heures et de 15 à 20 heures.  
Vendredi: de 15 à 20 heures.  
Samedi: de 10 à 12 heures.

Venez, nous vous attendons!

PRAILLE NYON CHENE-BOURG PRAILLE NY  
NYON CHENE-BOURG PRAILLE NYON  
NE-BOURG PRAILLE NYON CHENE-BO  
CHENE-BOURG PRAILLE NYON C  
AILLE NYON CHENE-BOURG PRAI  
E-BOURG PRAILLE NYON CHEN  
E NYON CHENE-BOURG PRA  
ENE-BOURG PRAILLE NYON  
PRAILLE NYON CHENE-BO  
**brico**  **loisirs**  
**MIGROS** **brico**  **loisirs**  
**MIGROS** **brico**  **loisirs**  
**MIGROS**

**Le spécialiste** Audi VW  
**PORSCHE**

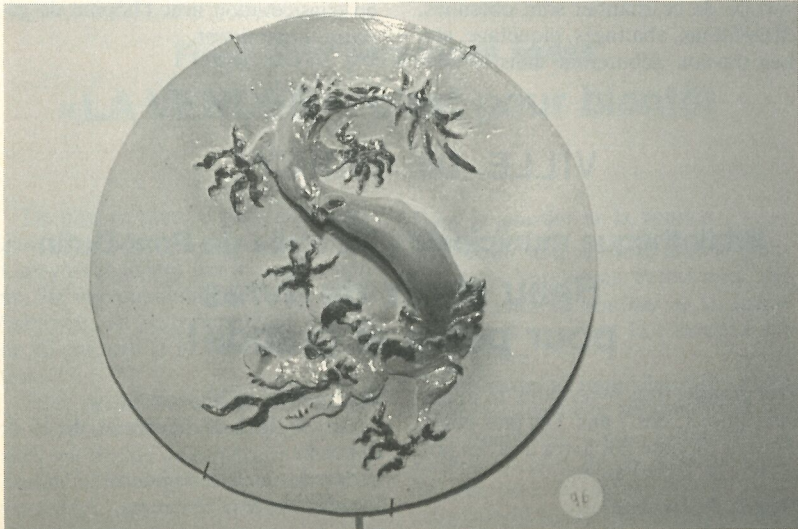
Pour l'entretien et la réparation de votre voiture

**AMAG**  
 GENEVE

- par un personnel serviable et hautement qualifié, régulièrement mis au courant des dernières techniques VW, Audi et Porsche.
- avec des installations à la pointe du progrès que seul **AMAG** peut vous offrir.

route du Pont Butin Tél. 022/92 34 11

**Exposition artisanale 1988**



L'artisanat se porte bien à Lancy. En effet, cette année encore, une exposition regroupant toutes les formes de créations sorties de l'imagination des artistes lancéens sera organisée à la salle communale du Petit-Lancy du

**28 novembre au 4 décembre 1988.**

Toutes les personnes souhaitant exposer leurs travaux sont priées de prendre contact avec M<sup>me</sup> Rohrbasser, 11, Fief-de-Chapitre, 1213 Petit-Lancy.

D.R.

**FABRIQUE DE CLÔTURES ulliquet s.a.**

BOIS BETON  
 FER FORGE  
 GRILLAGES  
 VOLIÈRES  
 PORTAILS  
 CHENILS  
 TENNIS

23 Ch des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy  
 GENEVE - TEL 92 59 11/12

**Matériaux du Salève**

**A. ASTIÉ & FILS S.A.**

Sable et gravier  
 Location de trax  
 TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

**Pompes Funèbres Générales S.A.**

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge  
 Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

Nos agences sont ouvertes aussi  
**le samedi matin**  
 Banque hypothécaire du canton de Genève  
 votre banque cantonale

**BCG**

**CONSTRUCTION PERRET SA**

Bâtiment - Génie civil  
 Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève

**Inauguration du Centre de la voirie municipale**

C'est en présence de nombreuses personnalités de Lancy et des communes avoisinantes que M. François Sprüngli, conseiller administratif, a inauguré le nouveau bâtiment de la voirie municipale le vendredi 25 mars 1988.

Après avoir remercié les principales entreprises ayant collaboré à cette très belle réalisation, M. Sprüngli en a évoqué la nécessité pour les besoins de la commune.

Sans rappeler les caractéristiques

techniques de ce bâtiment présenté dans notre numéro d'avril 1987, précisons simplement que ce dépôt est maintenant opérationnel et qu'il représente pour les utilisateurs un outil de travail moderne et adapté aux besoins actuels et futurs de Lancy.

Les invités présents ainsi que l'ensemble du personnel ont ensuite bu le verre de l'amitié, tandis que la Fanfare de Lancy animait cette fin d'après-midi avec son brio habituel.

D.R.



**Employeurs, sociétés, artisans, privés:**

**Tous travaux de secrétariat**

Machines « traitement de texte »

J. COUTAZ  
 56, route du Grand-Lancy  
 Téléphone 94 08 83

**Pharmacie du Petit-Lancy**

A. THÉVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS  
 LIVRAISONS À DOMICILE

26, rte de Chancy - Petit-Lancy - Tél. 92 16 68

**CAFÉ-BRASSERIE AU CARREFOUR**  
 M. OLMOS

Sa carte de spécialités  
 Tous les soirs: « Super filets de perches au poivre vert »  
 ... et nos vins

**Le tartare du Patron**

Salle pour banquets - Menus spéciaux  
 Avenue des Communes-Réunies 2  
 1212 Grand-Lancy Tél. 94 23 16

**«Chatterie Nouvelle»**

M<sup>me</sup> M. PUGIN  
 ancienne assistante vétérinaire  
 Chaque chat, sa nourriture habituelle  
 Hygiène parfaite  
 Grands boxes chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits  
 Petit-Lancy ☎ (022) 92 16 51

**LANCELEC S.A.**

ÉLECTRICITÉ  
 TÉLÉPHONE

Dépannage - Devis  
 Concessionnaire des S.I.  
 PTT - A et B

Avenue des Communes-Réunies 8bis  
 1212 Grand-Lancy  
 ☎ (022) 94 44 77

**Daniel et Stephan SCHMIDT**

Maçonnerie  
 Carrelage  
 Réparations

8, avenue du Petit-Lancy  
 1213 Petit-Lancy ☎ 93 37 73

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

**J. Terrier**

Tea-room

Téléphone 94 26 23  
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Station-service Lancy-Parc

**Antonio FIORE**Rue des Bossons Tél. 92 70 33  
Petit-LancyService complet  
d'entretien et réparations  
Ouvert de 7 h. 30 à 19 heures  
Service ESSO ESSO-Shop**HOSTELLERIE  
DE LA VERSÉE****RESTAURANT  
DU PONT-ROUGE**Hôtel-Bar-Bistro  
Restaurant-Terrasse  
Salles pour conférences  
et banquets1213 PETIT-LANCY GENEVE  
Téléphone (022) 92 04 11  
Télex 421 304 Famille RIGHETTO**GD Fleurs**

Yves Delfolie · Horticulteur-fleuriste

Toutes décorations florales · aménagements de bureaux  
Locations de plantes

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue du Curé-Baud · 1212 Grand-Lancy · ☎ 94 25 48

**Avenue des Morgines 1  
1213 PETIT-LANCY  
Téléphone 92 01 37****ROBERT DE PAOLI**

Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31  
1213 Petit-Lancy ☎ 92 33 13

## Association des Intérêts du Petit-Lancy

### CONVOCAATION

**Assemblée extraordinaire  
lundi 6 juin à 20 h. 15**

au local campagne Bordignon

### Ordre du jour

Elections de nouveaux membres du  
comité, d'un trésorier et d'un vérificateur  
des comptes.Cette assemblée sera suivie d'une  
séance de comité.

## Evénement à Leysin

Grâce aux relations d'une «éminente  
grise» de la commune de Lancy,  
nous avons eu l'honneur d'accueillir,  
lors des fêtes de fin d'année, dans la  
Maison de vacances de Leysin, une  
personnalité politique italienne, pour  
ne pas la nommer: **la Ciccolina**.Nous ne pouvons que remercier  
cette personne de Lancy qui nous a  
fait passer des fêtes merveilleuses.R. Gendre  
J. Purtschert

## Réception des naturalisés 1988

Le 10 mars dernier, une réception a  
été organisée à la Ferme Marignac  
pour recevoir 97 nouveaux naturalisés  
de la commune de Lancy. Une représen-  
tation du Conseil municipal ainsi  
que diverses personnes de la mairie as-  
sistaient à la réception. M. Lance, mai-  
re, fit un discours de bienvenue en rap-  
pelant les origines et l'histoire de Lan-  
cy et en insistant sur l'attachement que  
peut avoir un étranger tout en respec-  
tant ses origines.Comme le dit si bien M. Lance, vo-  
tre intégration à la commune de Lancy  
ne peut être qu'un enrichissement deconnaissances qui vous est propre et  
qui nous sera utile pour combattre l'in-  
tolérance envers ceux que nous ne co-  
toyons pas.Peut-être avez-vous pensé: «Je choi-  
sis de promettre fidélité à une région  
car elle a conquis mon cœur, j'y suis  
né, elle m'a adopté, elle m'a accueilli,  
je voudrais y vivre, je ne veux pas  
mourir sans faire un peu partie d'elle.»Vous voilà adopté par Lancy, joli vil-  
lage au sein d'une petite ville dans un  
petit pays où il fait bon vivre.

F.P.

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

**Louis SCHNEEBERGER**

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 92 82 33

**Orfeo LEONELLI**jardinier-paysagiste  
création  
entretien parcs et jardins76, route de Base ☎ 94 80 66  
1232 Confignon Genève

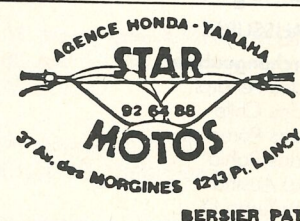
Menuiserie - Charpente

**Gérald BOSONNET**2, chemin de la Solitude  
Petit-Lancy ☎ 92 16 13

## Rappel

Selon l'article 10B du règlement  
cantonal, «l'usage de tondeuses à  
gazon équipées d'un moteur à ex-  
plosion est interdit: a) de 20 heu-  
res à 8 heures du lundi au samedi  
et b) le dimanche et les jours fé-  
riés.»

## Collèges Florimont - Marie-Thérèse

JARDIN D'ENFANTS  
CLASSES PRIMAIRES ET SECONDAIRES  
MATURITÉ FÉDÉRALE  
BACCALAURÉAT FRANÇAIS  
INTERNAT - EXTERNATINSTITUT FLORIMONT  
CH-1213 Petit-Lancy (Genève)  
Tél. (022) 92 09 11COLLÈGE MARIE-THÉRÈSE  
CH-1212 Grand-Lancy (Genève)  
Tél. (022) 94 26 20Réparations  
Talons minute  
Toutes clés appartements  
et voitures**CORDONNERIE EXPRESS**Chemin des Pontets 7  
F. MARIN 1212 Gd-Lancy ☎ 94 50 68

BERSIER PATRICK

**PHARMACIE  
NOYER**

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3  
GRAND-LANCY

Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

Entreprise générale du bâtiment  
Maçonnerie**R. SICILIA & Fils**47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex  
Téléphone 92 30 45CHEMINÉES DE SALON - POÊLES  
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

A deux pas de chez vous

**Plaisirs  
culinaires**Cours de cuisine et  
de dégustation de vins32, route du Grand-Lancy ☎ 94 67 94  
1212 Grand-Lancy 32 70 22

## Les 5 à 7 du point de rencontre

(76, Communes-Réunies)

Savez-vous que les lundis et jeudis  
de 17 à 18 heures vous pouvez rencon-  
trer des personnes et échanger des in-  
formations sur les sujets les plus di-  
vers:

- la vie de votre quartier;
- son infrastructure;
- son habitat;
- vos préoccupations de santé, de la  
petite enfance au grand âge.

Venez seul, avec vos amis ou vos  
voisins.Toute idée exprimée peut améliorer  
votre vie et modifier votre environne-  
ment.E. Avanthay, B. Bonvin, R.-M. Mathey,  
J. Mean, R.-M. Vallier

## Ville de Lancy

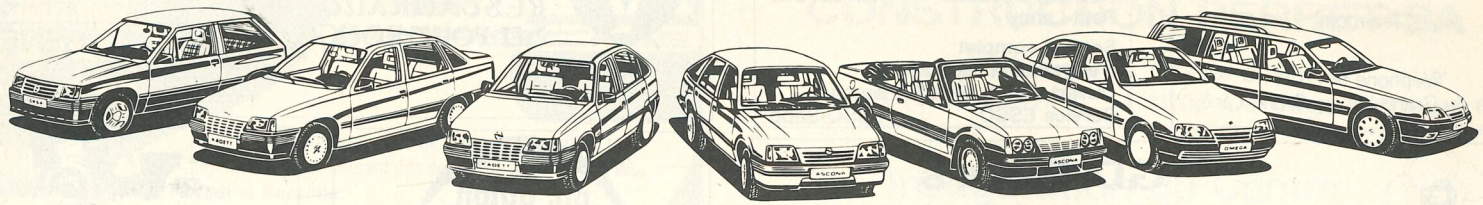
Nous informons les personnes as-  
treintes au service communal de la  
protection civile que les exercices obli-  
gatoires auront lieu aux dates suivan-  
tes:

Quartier	Cours préparatoires	Exercice
Q4	26 et 27 mai	30 mai au 1 <sup>er</sup> juin
Q3	29 et 30 sept.	3 au 5 octobre

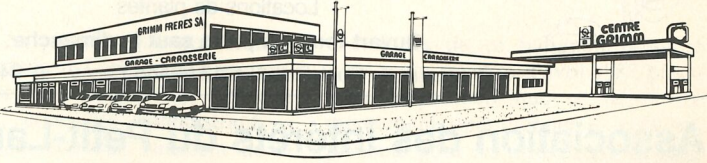
Une convocation sera adressée 4 se-  
maines avant le début du cours. Le  
renvoi d'un cours à une date ultérieure  
ne peut être accordé qu'en cas de cir-  
constances exceptionnelles et fait l'ob-  
jet d'une demande motivée par écrit  
qui doit être envoyée à l'Office com-  
munal de la protection civile dès  
réception de la convocation.Les membres de la direction locale  
peuvent demander sur simple coup de  
téléphone leur date de cours à l'Office  
communal (tél. 94 11 11).

J. Lance

OPEL. LE N° 1 EN SUISSE ⊕ CENTRE GRIMM. LE N° 1 A GENÈVE



Venez donc essayer le modèle de votre choix!  
Ou demandez au 92 13 00 la documentation OPEL.



OPEL ⊕ CENTRE GRIMM

GARAGE-CARROSSERIE GRIMM FRÈRES SA ANGLE AV. DES GRANDES-COMMUNES/AV. DES MORGINES PETIT-LANCY TÉL. 92 13 00

Jazz Parade

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.

Avec un tel élan, la Commission de musique voulait s'éviter les angoisses printanières, lorsqu'il y a déjà la queue au guichet et que les vedettes sont encore aux USA.

Rien de tout cela... avec un dynamisme dévastateur, on a obtenu tout ce qu'on a voulu (ou presque!).

Le vendredi 10 juin (dès 19 heures, comme d'habitude), vous pourrez oublier l'hiver avec la salsa d'Eddie Palmieri et ses 13 musiciens. La nostalgie des années folles avec l'orchestre le plus populaire loin à la ronde: l'Old School Band. Le tout entouré par les meilleurs groupes locaux choisis avec soin parmi les rangs de l'AGMJ, ainsi qu'un représentant de l'AMR.

Le samedi 11 juin (dès 16 heures, comme toujours), ce sera un festival de batterie, puisque les deux têtes d'affiche seront le quintet de Tony Williams et le Daniel Humair/Bob Berg Réunion.

Côté traditionnel, un groupe cajun de Louisiane, Rocking Sydney and his Zydeco Band et le trompettiste et guitariste Oscar Klein.

Vous aurez, de plus, au fil de la grille du programme, la joie de (re)décou-

vrir les groupes que vous préférez: Dry Throat Five, Triologie, Paul Thommen, Swing & Blues Band, Daisy Auvray, Le Vieux-Carré, etc.

Comme toujours, une excellente cuisine, des bars, le stand Jazz-o-Mania et celui de l'AGMJ, et une surprise: la reprise des jam sessions à la cave de Marignac.

On a vraiment tout obtenu, et si le soleil veut bien s'en mêler, on dira de la 8<sup>e</sup> édition de Jazz Parade: «5 sur 5!».

La Commission de musique: Mariane Cuénoud, Yvan Fournier, Charly Hug, Roland Seemuller, Richard Kraher, Jean-François Boillat



Old School Band.



Tony Williams et son équipe.

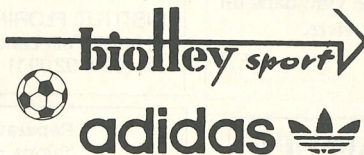


Daniel Humair.



Bob Berg.

Le spécialiste du football



CHAUSSURES

Interchangeables

- Adidas Pénarol
- Adidas Chile
- Adidas Roma
- Adidas Bahia
- Puma Austria
- Puma Turbo LX
- Puma Mondial
- Coq Sportif Campeón
- Coq Sportif Goleador



- 139.— Multicrampons
- 129.— Adidas Vasco
- 98.— Adidas Brazil
- 79.— Adidas Bamba S\*
- 79.— Puma Mendoza
- 159.— Puma Liga Pro
- 149.— Puma Diego Maradona\*
- 109.— Coq Sportif Santa Cruz
- 169.—
- 159.— \*Spécial terrain synthétique



Le spécialiste du tennis

- 129.— Chaussures
- 79.— Adidas Return II
- 79.— Adidas Lady Pro
- 65.— Puma Lob
- 109.— Puma Martina
- 99.— Puma Vilas
- 79.—
- 89.— Raquettes de tennis - squash
- Donnay - Snauwaert - Fischer - Kennex
- Cordage synthétique
- Boyau naturel
- Cordage en 24 heures.
- Raquettes Mid graphite-fibre cordée synthétique
- 79.—
- 99.—
- 89.—
- 79.—
- 55.—
- 89.—
- dès 49.—
- dès 79.—
- 139.—



Centre Commercial Caroll - 18A, chemin de la Caroline - 1213 Petit-Lancy - ☎ 92 06 78